

**CASH® Magnum XL**

## Manual do usuário



©2020 Frontmatec Accles & Shelvoke Ltd



**NÃO TENTE UTILIZAR ESTES ATORDOADORES ANTES  
DE LER E ENTENDER ESTE MANUAL DO USUÁRIO**

SEÇÃO	DESCRIÇÃO	PÁGINAS
	ÍNDICE	2
1	DESCRIÇÃO DO PRODUTO	3
2	ESPECIFICAÇÃO DE PRODUTO	4
3	DIAGRAMA DO PRODUTO	5
4	BEM-ESTAR ANIMAL	6
5	ATORDOAMENTO EFICAZ & SELEÇÃO DE CARTUCHOS	7
6	PRECAUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA	12
7	INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO SEGURA	15
8	LIMPEZA & MANUTENÇÃO GERAL	18
9	SOLUÇÃO DE PROBLEMAS	20
10	MANUTENÇÃO	22
11	LISTA DE PEÇAS DE REPOSIÇÃO E DIAGRAMA	23
12	DADOS DE CONTATO, GARANTIA E RECICLAGEM	24
	DECLARAÇÃO DE CERTIFICADO DE CONFORMIDADE	28

### EXONERAÇÃO DE RESPONSABILIDADE:

Este manual de instruções está correto no momento da sua impressão. No entanto, como nossa política é de constante desenvolvimento e aprimoramento, os detalhes e as imagens podem variar um pouco daqueles proporcionados nesta publicação.

© Copyright de Accles & Shelvoke Ltd 2020 – Todos os direitos reservados Accles & Shelvoke, **CASH®**, **CASH®** Magnum XL são todas marcas comerciais da Accles & Shelvoke Ltd

**UTILIZE APENAS PEÇAS DE REPOSIÇÃO ORIGINAIS DA ACCLES & SHELVOKE. A UTILIZAÇÃO DE PEÇAS NÃO ORIGINAIS PODE CAUSAR UMA FALHA PREMATURA DO COMPONENTE E DA FERRAMENTA, O QUE PODERIA PÔR EM RISCO O OPERADOR E AS PESSOAS PRÓXIMAS. TAMBÉM INVALIDARÁ A GARANTIA ORIGINAL DO EQUIPAMENTO.**

**A ACCLES & SHELVOKE NÃO ACEITARÁ RESPONSABILIZAÇÃO SE QUALQUER COMPONENTE QUE NÃO OS FORNECIDOS PELA ACCLES & SHELVOKE FOREM USADOS COM NOSSO EQUIPAMENTO ORIGINAL. A RESPONSABILIDADE RESULTANTE SERÁ DO USUÁRIO FINAL OU DO DISTRIBUIDOR QUE FORNECEU AS PEÇAS DE REPOSIÇÃO NÃO APROVADAS.**

O atordoador **CASH®** Magnum XL é uma ferramenta acionada por cartucho penetrante de estilo cilíndrico, operada por gatilho e, com retorno manual dos pinos. A ferramenta está disponível no calibre .25" e pode ser usada em uma variedade de animais muito pesados, incluindo touros, porcas e javalis. Estas ferramentas são destinadas ao uso profissional.

Produto	Código do produto	Descrição do produto	Calibre	Cartucho máximo permitido
<b>CASH®</b> Magnum XL	5657	<b>CASH®</b> Magnum XL	0,25	6 grãos (.25 VERMELHO)

A ferramenta atordoadora **CASH®** Magnum XL é um dispositivo de pino cativo penetrante que causa danos graves e irreversíveis ao cérebro. A ferramenta é projetada para atordoar todos os animais designados antes do abate ou despovoamento. Elas podem ser usadas em conformidade com o Regulamento (CE) n.º 1099/2009 do Conselho da UE sobre a proteção de animais no momento do abate.

A **CASH®** Magnum XL dispõe de um mecanismo de trava de disparo. Este é um mecanismo operado em um quarto de volta que, quando o operador escolhe, pode colocar a ferramenta no modo de trava de disparo. Nesse modo, o pino de disparo é impedido de atingir o cartucho, evitando o disparo da ferramenta, tornando-a segura. Por favor, consulte a seção 7 para mais detalhes.

Para garantir a segurança do operador e a qualidade dos produtos, todos os atordoadores Accles & Shelvoke são testados em conformidade com as Regras de Prova 2006. Temos vários 'mestres de provas assistentes' credenciados pela British Proof House (anteriormente, a Birmingham Proof House, [www.gunproof.com](http://www.gunproof.com)). Trabalhamos de acordo com os padrões estabelecidos pela Commission Internationale Permanente pour l'Épreuve des Armes à Feu Portatives (CIP). Todos os atordoadores são "comprovados" antes de serem liberados para os clientes. Os componentes comprovados são carimbados com a marca da British Proof House, para que os usuários possam ter certeza da qualidade e segurança do produto.

Atributo	Número do modelo de atordoador
	5657
Comprimento (mm)	385
Largura (mm) no ponto mais largo	60
Peso (kg)*	3,4
Pressão sonora ponderada "A" Nível na estação de trabalho (dB)	86
Nível de potência sonora ponderado em "A" (dB)	80
Pico de emissão ponderada em "C" (dB)	120
Calibre	.25
Câmara	Direto
Mecanismo trava de disparo	Sim

\*Arredondado para 1 casa decimal

Valores sólidos determinados de acordo com a EN 15895 usando a EN ISO 3744, usando o cartucho com classificação máxima para uma determinada ferramenta. Testes realizados com carga simulada (folhas de papel e plasticina).

O nível de pressão sonora ponderado A e o nível de potência sonora ponderado A foram calculados – e, portanto, são válidos – no número máximo de processos de propulsão em um segundo.

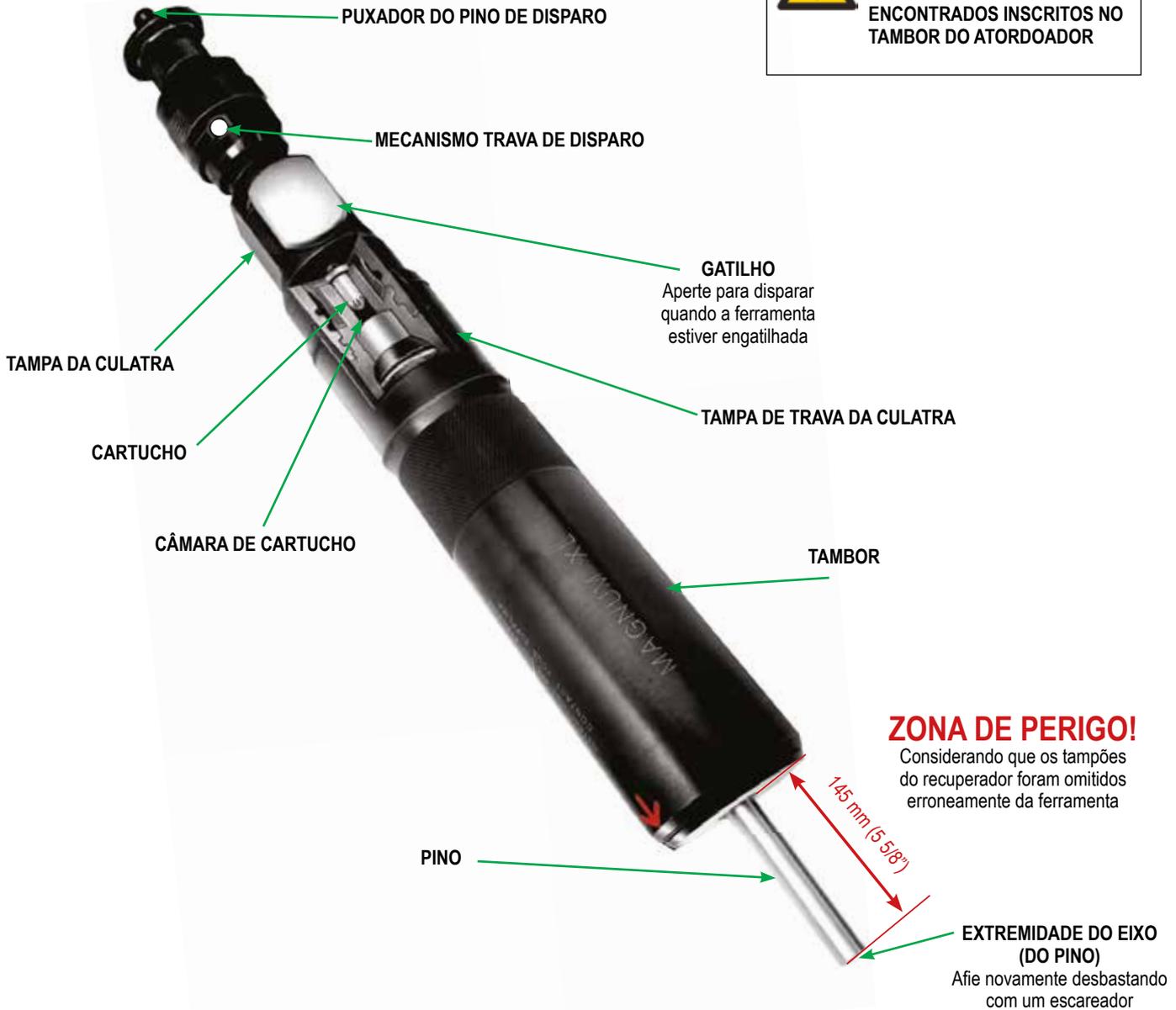
O número máximo de processos de propulsão na **CASH®** Magnum XL é de um por segundo. Isso se aplica a todas as ferramentas na linha incluída neste manual.

### Informações sobre vibrações

A EN15895 declara – para ferramentas manuais operadas por cartucho, o valor total da vibração a que o sistema de mão-braço é submetido não excede 2,5 m/s<sup>2</sup>. O recuo mecânico gerado que é transmitido para a mão e o braço do operador não é considerado uma vibração.

CASH® Magnum XL

FIG. 3,01



**OBSERVAÇÃO** – todas as ferramentas na linha **CASH®** são estampadas com o cartucho máximo permitido (PROVA), mostrando o máximo de grãos (GRN) que deve ser usado.



NUNCA USE UM CARTUCHO MAIS POTENTE DO QUE O CARTUCHO MÁXIMO PERMITIDO COMO ESTAMPADO NO SEU ATORDOADOR



NUNCA APONTE A BIQUEIRA DO ATORDOADOR PARA VOCÊ MESMO OU PARA QUALQUER OUTRA PESSOA



NÃO LIME O DIÂMETRO EXTERNO DO PINO

©2018 Accles & Shelvoke

Melhorar a proteção dos animais no momento do abate contribui para uma maior qualidade da carne.

Somente UE – em conformidade com o Regulamento (CE) n.º 1099/2009 do Conselho da UE sobre a proteção de animais no momento da abate, os animais devem ser poupados de qualquer dor, angústia ou sofrimento evitável durante o abate e operações relacionadas.

Os operadores das empresas, em particular, devem tomar as medidas necessárias para garantir que os animais:

- Disponham de conforto e proteção físicos, em especial sendo mantidos limpos, em condições térmicas adequadas e protegidos de quedas ou escorregões
- Estão protegidos de ferimentos
- São manejados e alojados levando em consideração seu comportamento normal
- Não mostrem sinais de dor ou medo evitáveis ou exibam comportamento anormal
- Não sofram privação prolongada de ração e água
- Sejam protegidos de interação evitável com outros animais, que possam prejudicar seu bem-estar

Além disso:

- O animal deve ser levado para o boxe de atordoamento somente quando o operador estiver pronto para atordoá-lo
- Evite luz e ruído excessivos no boxe de atordoamento para reduzir ao mínimo o estresse dos animais
- O operador não deve precisar se concentrar em manter o equilíbrio ou dobrar-se excessivamente cada vez que atordoar um animal, pois isso se torna cansativo e pode levar a atordoamentos imprecisos. O design do boxe de atordoamento e percurso é, portanto, de extrema importância para o bem-estar dos animais e para a saúde e segurança do operador
- A eficiência de cada atordoador é essencial para garantir um atordoamento eficaz. Siga as programações de limpeza e manutenção descritas neste manual de instruções
- Certifique-se de que pelo menos 2 atordoadores estejam presentes perto do boxe de atordoamento. Se um atordoador falhar durante o uso, deve haver uma segunda ferramenta disponível, para garantir que haja sempre um meio de administrar um atordoamento eficaz ao animal alvo

**OBSERVAÇÃO** – sempre recomendamos que você consulte os regulamentos locais em vigor.

Esta seção fornece um guia para o posicionamento e direcionamento corretos de atordoamento para determinados animais e ajuda a selecionar o cartucho correto para esse animal.

As informações de seleção de cartuchos fornecidas nesta seção deste manual de instruções não são taxativas e, portanto, são proporcionadas apenas como orientação.

## BOAS PRÁTICAS

- Entenda o bem-estar animal – consulte a seção 4 para obter orientações adicionais
- Assegure-se sempre de que seu atordoador **CASH®** esteja em boas condições de operação
- Os atordoadores devem estar limpos e mantidos de acordo com as instruções contidas neste manual
- Assegure-se de que pelo menos 2 atordoadores estejam presentes perto do boxe de atordoamento
- Os atordoadores exigirão mais manutenção se usados com cartuchos mais potentes do que o necessário para o animal alvo

## ATORDOAMENTO EFICAZ

A seleção do cartucho e o golpe aplicado na parte correta do crânio e na direção certa são importantes para garantir um atordoamento eficaz. Consulte os diagramas e gráficos de seleção nesta seção como orientação para a seleção. Para obtenção do máximo efeito, o tambor da ferramenta deve sempre ser mantido firme contra a cabeça.

Os sinais físicos de um atordoamento eficaz são:

### Quadrúpedes

- Colapsos dos animais
- Ausência de respiração rítmica
- Expressão fixa e vidrada nos olhos
- Ausência de reflexo da córnea
- Mandíbulas relaxadas
- Língua pendente solta



A EFICÁCIA DO ATORDOAMENTO DEVE SER CONFIRMADA ANTES QUE O ANIMAL SEJA ABATIDO

## FALHA DE ATORDOAMENTO

Se um animal não estiver adequadamente atordoado, ele deve ser atordoado de novo imediatamente. Utilizando uma segunda ou alternativa ferramenta de atordoamento, o segundo disparo deve sempre evitar a área próxima ao primeiro disparo.

## TEMPOS DE ATORDOAMENTO E SANGRIA

O abate humano de animais usando equipamento de pino cativo é um procedimento de duas etapas. Após o animal ter sido atordoado, deve ser sangrado (ou com realizada a mielotomia\*) imediatamente para garantir uma morte rápida.

O intervalo de atordoamento e sangria é o tempo decorrido entre a aplicação do atordoador e o início do sangramento. Após o atordoamento, a degola deve ser realizada sem demora, com um intervalo máximo de atordoamento para sangria de 15 segundos, recomendado para todas as espécies no campo. No matadouro, todos os suínos, ovinos e caprinos também devem estar imobilizados em 15 segundos. No entanto, na maioria das linhas de gado, onde a carcaça deve ser içada para uma área de sangramento, são aceitáveis intervalos máximos de atordoamento e sangria de 60 segundos para o pino cativo e 30 segundos para o pino cativo não-penetrante. (Esses números estão disponíveis no site da Humane Slaughter Association (HSA)).

\*Conforme os regulamentos locais em vigor.

**POSIÇÃO CORRETA DE ATORDOAMENTO BOVINOS**

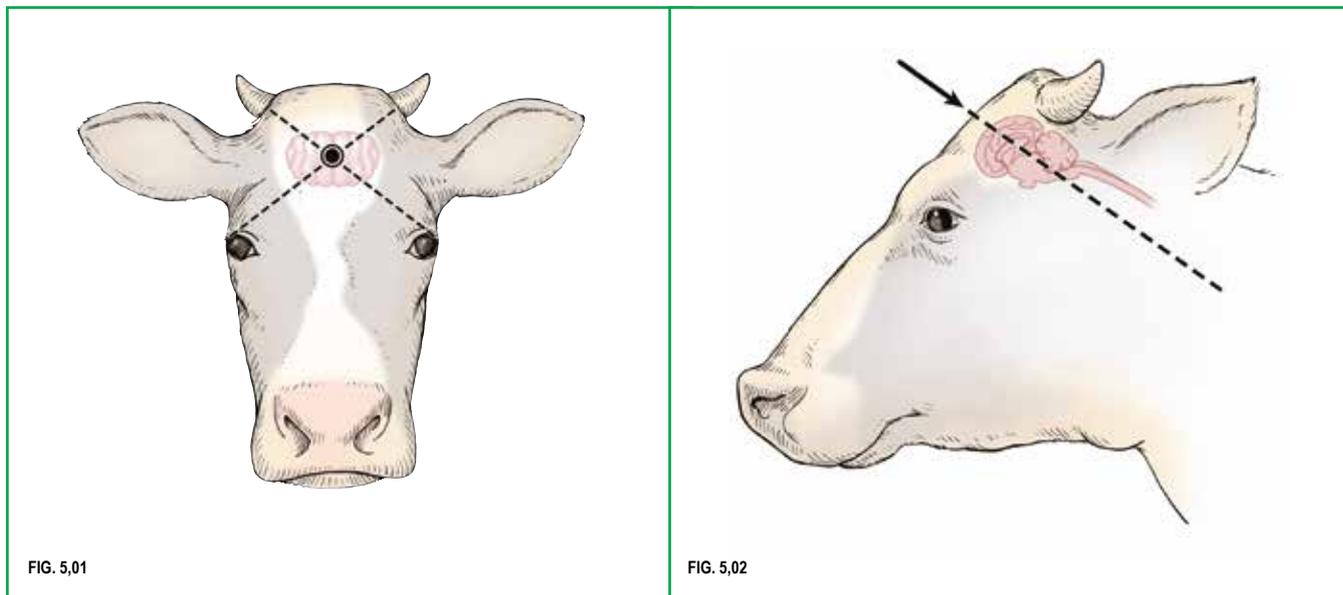


Ilustração cortesia de JK Shearer, Iowa State University

<b>Linha .25"</b>	
All CASH® Magnum XL 5657	
	
Para bezerros	N/S
Para animais leves	N/S
Para animais médios	N/S
Para animais pesados e touros	N/S
Para animais muito pesados	Preto
Para animais extremamente pesados	Verde
Para animais excepcionalmente pesados	Vermelho

N/S: Não é adequado para o tamanho do animal designado

**POSIÇÃO CORRETA DE ATORDOAMENTO SUÍNOS**

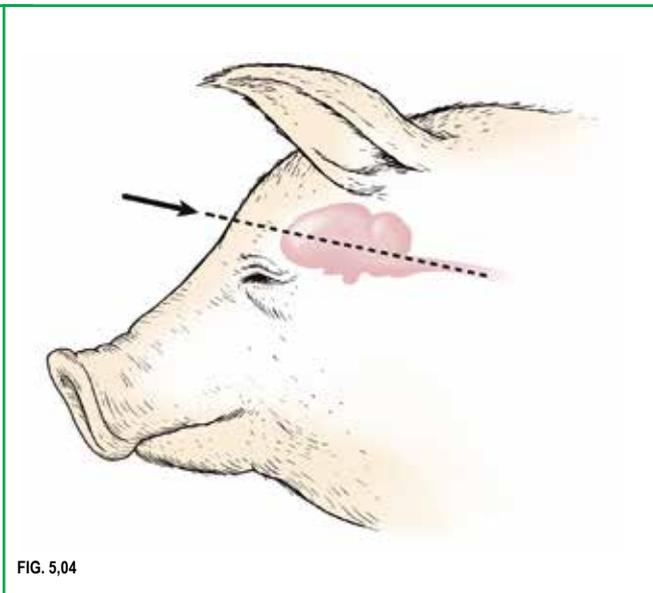
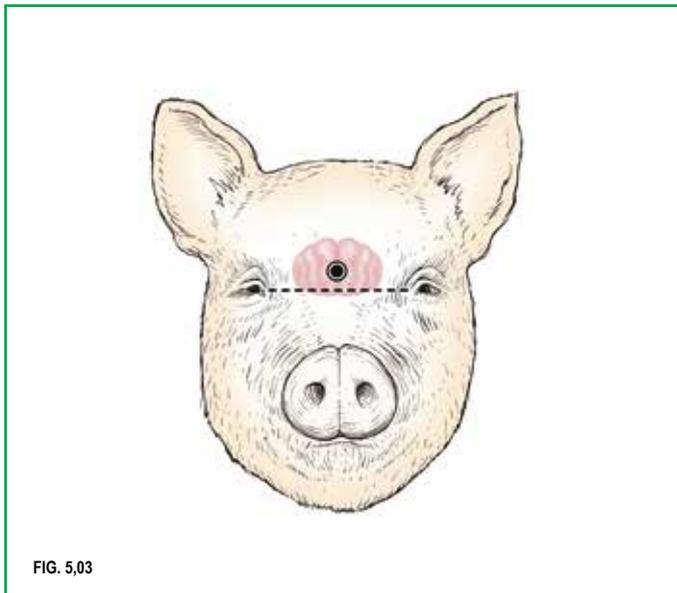


Ilustração cortesia de JK Shearer, Iowa State University

	<b>Linha .25"</b>
	All <b>CASH®</b> Magnum XL 5657
	
Para leitões	N/S
Para desmamados e em crescimento	N/S
Para suínos comerciais	N/S
Para animais pesados	Preto
Para porcas e javalis muito pesados	Verde
Para animais excepcionalmente pesados	Vermelho

N/S: Não é adequado para o tamanho do animal designado

## OUTRAS ESPÉCIES ANIMAIS

Embora os atordoadores Accles & Shelvoke sejam usados, sobretudo, para atordoar bovinos, ovinos e suínos para a produção de carne, sabemos de nossos 100 anos de história que também são usados para outras espécies animais, como, sem limitação:

### Mamíferos como

Equinos  
Cervos  
Camelídeos  
Etc.

### Peixes grandes como

- Esturjão
- Atum
- Etc.

### Grandes répteis como

- Jacarés
- Crocodilos
- Lagartos-monitor
- Etc.

Como os resultados conclusivos dos testes não estão disponíveis para esses animais, recomendamos que procurar a assessoria de um especialista independente para entender a seleção apropriada do cartucho, o posicionamento da cabeça e o direcionamento da ferramenta, antes do atordoamento.

## LINHA DE CARTUCHOS ACCLES & SHELVOKE

As tabelas nas próximas páginas identificam quais cartuchos de nossa linha são adequados para uso com uma determinada ferramenta da linha de produtos **CASH®** Magnum XL. Os cartuchos são fornecidos em quantidades de 50 em uma lata de metal ou 1.000 em uma caixa. Todos os nossos produtos serão claramente marcados como cartuchos **CASH®** da Accles & Shelvoke.

É uma condição do seguro de responsabilidade do produto da Accles & Shelvoke que somente cartuchos **CASH®**, em caixas de papelão e ostentando as marcas "E" ou "C" **CASH®** devem ser usados em atordoadores fabricados pela Accles & Shelvoke. Conclui-se, portanto, que nenhuma responsabilização pode ser aceita por qualquer reclamação, incluindo ferimentos, caso qualquer outra marca de cartuchos seja usada.

Nos casos em que outros cartuchos sejam usados, a Accles & Shelvoke não se responsabiliza por:

- A segurança do operador
- A humanidade do atordoamento
- A operação correta do atordoador
- A falha prematura de peças

Os cartuchos devem ser armazenados em local fresco e seco. A exposição a excesso de umidade pode afetar o desempenho do cartucho, o que, por sua vez, afetará o desempenho da ferramenta, podendo ocasionar um atordoamento ineficaz do animal.

Quando fora de uso, os cartuchos devem ser mantidos trancados e separados de qualquer atordoador.

**OBSERVAÇÃO** – "N/S" – com referência às tabelas de compatibilidade nesta seção do manual, "N/S" identifica que os cartuchos destacados não são adequados para uso no produto **CASH®** indicado na tabela.



**EXCEDER A FORÇA PERMITIDA DO CARTUCHO ACARRETERÁ PERIGO PARA O OPERADOR, REDUZIRÁ A VIDA ÚTIL PREVISTA DA FERRAMENTA OU DE SEUS COMPONENTES E INVALIDARÁ A NOSSA GARANTIA**

## COMPATIBILIDADE DE ATORDOADOR E CARTUCHO – CALIBRE .25”

			Grão	1,25	2	3	3,5	4	4,5	6
Calibre	Código do produto	Descrição	Rosa	Amarelo	Azul	Laranja	Preto	Verde	Vermelho	
0.25”	5657	<b>CASH®</b> Magnum XL	N/S				SIM			

## NÚMEROS DE PEÇAS PARA CARTUCHOS DE .25” POR QUANTIDADE

Para encomendar seus cartuchos de calibre .25”, selecione o número de peça apropriado na tabela abaixo:

Tamanho/grão	Cor	50 por lata	1000 por caixa
1,25	Rosa	4121KA	7760
2	Amarelo	4121KB	7710
3	Azul	4121KC	7757
3,5	Laranja	4121KD	7748
4	Preto	7754T	7754
4,5	Verde	7725T	7725
6	Vermelho	7705T	7705

## PRINCIPAIS PARÂMETROS PARA A SELEÇÃO DE CARTUCHO

A tabela nesta página descreve os principais parâmetros de desempenho para a **CASH®** Magnum XL quando usada em conjunto com cartuchos aprovados da Accles & Shelvoke.

Estas informações são emitidas para cumprir com o Regulamento (CE) n.º 1099/2009 do Conselho da UE sobre a proteção de animais no momento do abate. Isso proporciona diretrizes para ajudar na seleção de um cartucho apropriado para realizar a abate eficaz em um tipo e tamanho de animal específico. Embora consideremos que este regulamento esteja aberto à interpretação, esses parâmetros foram publicados após anos de experiência.

Esses números só podem ser usados quando citados com as notas associadas. A Accles & Shelvoke não aceitará a responsabilização pela confiabilidade desses números, se usados fora de contexto.

Código do produto	Calibre	Grãos de cartucho (nominal)	Frontmatec Cor do cartucho da Accles & Shelvoke	#Bolt (cabeça) diâmetro (mm)	pino médio velocidade* (m/s)	pino mínimo comprimento de saída** (mm)	Energia gerada (J)
5657	.25	4	Preto	11,9	64,0	95	556
		4,5	Verde		64,8		561
		6	Vermelho		70,7		667

### OBSERVAÇÕES

\* Quando medido no ar a uma distância de 47 mm, 15 mm da ponta do biqueira da ferramenta

\*\* Quando disparado no ar

Esses números citados foram estabelecidos durante extensos testes nas instalações de teste da fábrica da Accles & Shelvoke.

Os valores de velocidade cotados são precisos em +/- 15%, ao usar um atordoador que esteja em boas condições e seja mantida em conformidade com este manual.



**NÃO TENTE UTILIZAR ESTE ATORDOADOR ANTES DE LER E ENTENDER ESTAS INSTRUÇÕES**



- USE SEMPRE O EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL (EPI) CORRETO DURANTE A OPERAÇÃO, LIMPEZA OU MANUTENÇÃO DA SUA FERRAMENTA CASH SPECIAL
- USE SEMPRE ÓCULOS DE PROTEÇÃO E PROTETORES AUDITIVOS. USE SEMPRE A PROTEÇÃO ADEQUADA PARA OS PÉS, VISTO QUE EXISTE UM RISCO DE QUE, EM CASO DE QUEDA DA FERRAMENTA, O PINO PENETRE O PÉ DO USUÁRIO



**NUNCA APONTE A FERRAMENTA NA DIREÇÃO DO SEU CORPO OU DE QUALQUER OUTRA PESSOA NA PROXIMIDADE AO MANUSEAR OU OPERAR A FERRAMENTA**

## DECLARAÇÃO GERAL DE SEGURANÇA

- O USO PREVISTO DESTA FERRAMENTA É O ABATE DE PEQUENOS ANIMAIS E AVES.
- QUALQUER PESSOA A QUEM TENHA SIDO CONCEDIDA AUTORIZAÇÃO DE USO UMA DESTAS FERRAMENTAS DEVERÁ TER LIDO ESTE MANUAL DE FORMA QUE ESTEJA TOTALMENTE CIENTE DOS RISCOS POTENCIAIS
- ESTA FERRAMENTA PODE CAUSAR FERIMENTOS GRAVES OU MORTE SE UTILIZADA DE FORMA IMPRÓPRIA OU FORA DO SEU ÂMBITO DE UTILIZAÇÃO PREVISTO



**CUIDADO – Os perigos listados nesta seção apresentam um nível elevado de risco que, se não for evitado, pode resultar em morte e ferimentos sérios**

- NUNCA APONTE A FERRAMENTA PARA SI MESMO OU PARA QUALQUER OUTRA PESSOA – O PINO CAUSARÁ UM IMPACTO MUITO DANOSO QUE PODE CAUSAR LESÕES GRAVES E IRREVERSÍVEIS, PODENDO SER FATAIS
- NUNCA DISPARE A FERRAMENTA EM UMA ÁREA DESIGNADA COMO CONTENDO INFLAMÁVEIS OU EXPLOSIVOS
- NUNCA PASSE A FERRAMENTA A QUALQUER OUTRA PESSOA QUANDO ESTIVER ENGATILHADA E PRONTA PARA DISPARO – O DISPARO ACIDENTAL DO PINO PODE CAUSAR UM IMPACTO MUITO DANOSO QUE PODE CAUSAR LESÕES GRAVES E IRREVERSÍVEIS, PODENDO SER FATAIS
- NUNCA DEIXE UM CARTUCHO ATIVO OU DISPARADO NA CULATRA – PARA EVITAR O DISPARO ACIDENTAL DO PINO
- AS FERRAMENTAS DEVEM SER DISPARADAS O MAIS DISTANTE DO CORPO QUANTO SEJA CONFORTÁVEL E SEMPRE APONTADAS PARA LONGE DO OPERADOR.
- NUNCA MODIFIQUE OU PERSONALIZE A FERRAMENTA – ISSO PODE TORNAR A FERRAMENTA INSTÁVEL E NÃO SEGURA PARA O USO, PODENDO OCASIONAR O DISPARO ACIDENTAL. ISSO TAMBÉM INVALIDARÁ SUA GARANTIA
- ASSEGURE-SE DE ESTAR EQUILIBRADO E ESTÁVEL ANTES DE DISPARAR AJUDA COLABORA PARA O POSICIONAMENTO PRECISO DA FERRAMENTA. EVITE POSIÇÕES CORPORAIS DEMASIADO ESTIRADAS OU INCÔMODAS – PARA MINIMIZAR O RISCO DE QUEDA DA FERRAMENTA E/OU DE DISPARO ACIDENTAL
- O CARTUCHO COM DISPARO ABORTADO – SE O CARTUCHO TEVE O DISPARO ABORTADO (NÃO DISPAROU), ABAIXE A FERRAMENTA IMEDIATAMENTE E ESPERE 30 SEGUNDOS ANTES DE SEGUIR O PROCEDIMENTO DA SEÇÃO 9 DESTE MANUAL – PARA EVITAR O DISPARO RETARDADO DO CARTUCHO –, O QUE PODE CAUSAR DANOS GRAVES, SE O DISPARO OCORRER DURANTE O MANUSEIO
- NÃO COLOQUE A FERRAMENTA EM UMA SUPERFÍCIE DE TRABALHO ENQUANTO ESTIVER ENGATILHADA E PRONTA PARA DISPARO – SE O GATILHO FOR APERTADO AO ABAIXADA, A FERRAMENTA DISPARARÁ E O PINO CAUSARÁ UM IMPACTO MUITO DANOSO PARA AS PARTES ADJACENTES DO CORPO



- USE SEMPRE O EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL (EPI) CORRETO DURANTE A OPERAÇÃO, LIMPEZA OU MANUTENÇÃO DA SUA FERRAMENTA CASH SPECIAL
- USE SEMPRE ÓCULOS DE PROTEÇÃO E PROTETORES AUDITIVOS. USE SEMPRE A PROTEÇÃO ADEQUADA PARA OS PÉS, VISTO QUE EXISTE UM RISCO DE QUE, EM CASO DE QUEDA DA FERRAMENTA, O PINO PENETRE O PÉ DO USUÁRIO



**CUIDADO** – Se a ferramenta estiver na posição engatilhada (pronta para disparo) e cair, existe um risco potencial para o operador e/ou pessoas próximas à ferramenta caída. Os perigos listados nesta seção apresentam um nível elevado de risco que, se não for evitado, pode ocasionar em ferimentos graves.

- SE A FERRAMENTA CAIR SOBRE O GATILHO, ELA DISPARARÁ E O PINO SERÁ EJETADO DA FERRAMENTA A UMA VELOCIDADE EXTREMA. O PINO PODE CAUSAR UM IMPACTO MUITO DOLOROSO PARA OS PÉS OU AS PERNAS SE ESTAS ESTIVEREM EM UM RAIO DE 75 MM DO PINO QUANDO DISPARADO DA FERRAMENTA DEVEM ESTAR OCULTOS DA VISTA PÚBLICA, NINGUÉM FORA DO VEÍCULO PODE VER DENTRO DO VEÍCULO OS CONTENTORES DE ARMAZENAMENTO QUE POSSAM SER TRANCADOS

### Nosso conselho para minimizar o risco

- SE A FERRAMENTA FOR DERRUBADA, DEIXE CAIR, NÃO TENHA TENTATIVA DE PEGÁ-LA
- DISTANCIE-SE O QUANTO POSSA (NA MEDIDA EM QUE FOR SEGURO) DA FERRAMENTA, MAS OBSERVE SUA BATIDA NO CHÃO
- TOME AS MEDIDAS APROPRIADAS, SE A FERRAMENTA SE REBATER NO CHÃO
- NÃO SE APROXIME DA FERRAMENTA ATÉ QUE ESTEJA IMÓVEL
- DEPOIS DA QUEDA, VERIFIQUE SE A CABEÇA DE CONCUSSÃO DO PINO NÃO ESTÁ DANIFICADA
- ASSEGURE-SE DE QUE A FERRAMENTA ESTÁ FUNCIONANDO CORRETAMENTE ANTES DE RECOMEÇAR O USO
- EM CASO DE DÚVIDA, A FERRAMENTA DEVE SER VERIFICADA E REPARADA NA MEDIDA DO NECESSÁRIO



**AVISO** – Os perigos listados nesta seção apresentam um nível médio de risco que, se não for evitado, pode resultar em ferimentos recuperáveis.

- NÃO DISPARE O PINO EM MATERIAIS RÍGIDOS, QUEBRADIÇOS OU IMPENETRÁVEIS – VISTO QUE O PINO PODE SE FRAGMENTAR E REPRESENTAR UM RISCO DE PARTÍCULAS VOADORAS
- NUNCA UTILIZE UM CARTUCHO MAIS POTENTE DO QUE O CARTUCHO MÁXIMO PERMITIDO COMO ESTAMPADO NA SUA FERRAMENTA – PARA EVITAR RUPTURA DO CARTUCHO E RUÍDO EXCESSIVO NA OPERAÇÃO
- MANTENHA A FERRAMENTA SECA E LIMPA – PARA GARANTIR UMA ADESÃO ADEQUADA NA FERRAMENTA DURANTE O USO E MINIMIZAR O RISCO DE QUEDA DA FERRAMENTA
- AO COLOCAR A FERRAMENTA MONTADA – OU SE A FERRAMENTA FOI SEPARADA DA TAMPA OU DO TAMBOR (CONSULTE A FIGURA 3.01) – SOB UMA SUPERFÍCIE DE TRABALHO, ASSEGURE QUE EXISTAM MEIOS PARA IMPEDIR A FERRAMENTA OU AS PEÇAS DA FERRAMENTA ROLAREM PARA FORA DA SUPERFÍCIE DE TRABALHO. SE A FERRAMENTA CAIR DA SUPERFÍCIE DE TRABALHO, ELA PODE ATINGIR O PÉ DO OPERADOR OU DE OUTRA PESSOA PRÓXIMA



**CUIDADO** – Os perigos listados nesta seção apresentam um baixo nível de risco que, se não for evitado, pode resultar em ferimentos leves ou moderados.

- MANTENHA OS DEDOS AFASTADOS DA PARTE ABAIXO DO PUXADOR DO PINO DE DISPARO ENQUANTO A FERRAMENTA ESTIVER ENGATILHADA E PRONTA PARA DISPARAR PARA EVITAR PRENDIMENTOS



- USE SEMPRE O EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL (EPI) CORRETO DURANTE A OPERAÇÃO, LIMPEZA OU MANUTENÇÃO DA SUA FERRAMENTA CASH SPECIAL
- USE SEMPRE ÓCULOS DE PROTEÇÃO E PROTETORES AUDITIVOS. USE SEMPRE A PROTEÇÃO ADEQUADA PARA OS PÉS, VISTO QUE EXISTE UM RISCO DE QUE, EM CASO DE QUEDA DA FERRAMENTA, O PINO PENETRE O PÉ DO USUÁRIO



**NUNCA APONTE A FERRAMENTA NA DIREÇÃO DO SEU CORPO OU DE QUALQUER OUTRA PESSOA NA PROXIMIDADE AO MANUSEAR OU OPERAR A FERRAMENTA**

## PRECAUÇÕES GERAIS E BOAS PRÁTICAS

### Uso impróprio

- SOMENTE UTILIZE ESTA FERRAMENTA PARA O ATORDOAMENTO DE ANIMAIS VIVOS
- SOMENTE UTILIZE CARTUCHOS E PEÇAS DE REPOSIÇÃO ORIGINAIS FORNECIDOS PELA ACCLES & SHELVOKE
- NÃO DISPARE "TIROS PARA CIMA" (DISPARO DO PINO PARA O AR), POIS ISSO REDUZ A VIDA DE ÚTIL DA FERRAMENTA E DE SEUS COMPONENTES

### Precauções no local de trabalho

- A FERRAMENTA DEVE SER USADA EM AMBIENTES BEM ILUMINADOS E BEM VENTILADOS
- GARANTA QUE O LOCAL DE TRABALHO ESTEJA LIVRE DE OBSTÁCULOS OU RISCOS DE DESLOCAMENTO DESNECESSÁRIOS

### Precauções operacionais

- SOMENTE CARREGUE OS CARTUCHOS QUANDO ESTIVEREM PRESTES A SER USADOS
- SE UM CARTUCHO PRENDER NA CULATRA E NÃO EJETAR, NÃO USE UM INSTRUMENTO AFIADO PARA REMOVÊ-LO. A FERRAMENTA DEVE SER REMOVIDA DE ACORDO COMO AS INSTRUÇÕES NA SEÇÃO 9 – SOLUÇÃO DE PROBLEMAS
- AS FERRAMENTAS PODEM SER USADAS EM UM SISTEMA ROTATIVO COMO PARTE DE UM CICLO DE OPERAÇÃO PLANEJADO
- A ROTAÇÃO DE TRABALHO PODE AJUDAR A MANTER OS ALTOS NÍVEIS DE CONCENTRAÇÃO ADEQUADOS NECESSÁRIOS NO LOCAL DE TRABALHO, AJUDANDO A MINIMIZAR QUAISQUER RISCOS OCASIONADOS PELO CANSAÇO OU FADIGA

### Boas práticas

- DEVE SER ADOTADO O CRONOGRAMA DE LIMPEZA E MANUTENÇÃO DESCRITO NESTE MANUAL, PARA GARANTIR QUE A FERRAMENTA OPERE DE FORMA SEGURA E CORRETA PARA PROPORCIONAR O ATORDOAMENTO EFICAZ DO ANIMAL
- NO FINAL DE UM TURNO DE TRABALHO, OU SE A FERRAMENTA NÃO FOR SER USADA POR PERÍODOS PROLONGADOS, A FERRAMENTA DESENGATILHADA E DESCARREGADA DEVE SER ARMAZENADA EM LOCAL FRESCO E SEGO E TRANCADA COM SEGURANÇA, DE MODO A IMPOSSIBILITAR O ACESSO NÃO AUTORIZADO A ELA
- OS CARTUCHOS DEVEM SER TRANCADOS SEPARADOS DO ATORDOADOR EM CONDIÇÕES SECAS E FRESCAS
- A EXPOSIÇÃO A EXCESSO DE UMIDADE PODE AFETAR O DESEMPENHO DO CARTUCHO, O QUE, POR SUA VEZ, AFETARÁ O DESEMPENHO DA FERRAMENTA, PODENDO OCASIONAR UM ATORDOAMENTO INEFICAZ DO ANIMAL. OS CARTUCHOS MOLHADOS NÃO DISPARARÃO E NÃO DEVEM SER USADOS
- LAVE SEMPRE AS MÃOS APÓS USAR QUALQUER ATORDOADOR PARA GARANTIR A HIGIENE

### Transporte de atordoadores e cartuchos entre locais

ESTA FERRAMENTA FOI FORNECIDA COM A INTENÇÃO DE USO EM UM SÓ LOCAL – FORNECIDO SEM UM CONTENTOR DE ARMAZENAMENTO QUE POSSA SER TRANCADO. SENDO NECESSÁRIO TRANSPORTAR ESTA FERRAMENTA E CARTUCHOS ATIVOS POR ESTRADA ENTRE LOCAIS, RECOMENDAMOS:

- ANTES DO TRANSPORTE, VOCÊ DEVE PROCURAR ASSESSORAMENTO APROPRIADO EM RELAÇÃO À LEGISLAÇÃO E AOS REGULAMENTOS LOCAIS APLICÁVEIS EM VIGOR NO TRANSPORTE DE CARTUCHOS A SEREM USADOS PARA O ATORDOAMENTO DE ANIMAIS
- A FERRAMENTA E OS CARTUCHOS SÃO TRANSPORTADOS SEPARADOS EM CONTENTORES DE ARMAZENAMENTO QUE POSSAM SER TRANCADOS
- DEVEM ESTAR OCULTOS DA VISTA PÚBLICA, NINGUÉM FORA DO VEÍCULO PODE VER DENTRO DO VEÍCULO OS CONTENTORES DE ARMAZENAMENTO QUE POSSAM SER TRANCADOS



NÃO TENTE UTILIZAR ESTE ATORDOADOR ANTES DE LER E ENTENDER ESTAS INSTRUÇÕES



- USE SEMPRE O EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL (EPI) CORRETO DURANTE A OPERAÇÃO, LIMPEZA OU MANUTENÇÃO DA SUA FERRAMENTA CASH SPECIAL
- USE SEMPRE ÓCULOS DE PROTEÇÃO E PROTETORES AUDITIVOS. USE SEMPRE A PROTEÇÃO ADEQUADA PARA OS PÉS, VISTO QUE EXISTE UM RISCO DE QUE, EM CASO DE QUEDA DA FERRAMENTA, O PINO PENETRE O PÉ DO USUÁRIO



AO COLOCAR A FERRAMENTA MONTADA – OU SE A FERRAMENTA FOI SEPARADA DA TAMPA OU DO TAMBOR (CONSULTE A FIGURA 3.01) – SOB UMA SUPERFÍCIE DE ARMAZENAMENTO, ASSEGURE QUE EXISTAM MEIOS PARA IMPEDIR A FERRAMENTA OU AS PEÇAS DA FERRAMENTA ROLEM PARA FORA DA SUPERFÍCIE DE ARMAZENAMENTO. SE A FERRAMENTA CAIR DA SUPERFÍCIE DE TRANSPORTE, ELA PODE ATINGIR O PÉ DO OPERADOR OU DE OUTRA PESSOA PRÓXIMA

NUNCA APONTE A FERRAMENTA NA DIREÇÃO DO SEU CORPO OU DE QUALQUER OUTRA PESSOA NA PROXIMIDADE AO MANUSEAR OU OPERAR A FERRAMENTA

**OBSERVAÇÃO** – A taxa máxima de uso recomendada para a ferramenta **CASH®** Magnum XL Magnum XL é de 60 disparos por hora, usando o cartucho máximo especificado.

## 1. PREPARAÇÃO PARA CARREGAMENTO

- 1.1 Gire a tampa da culatra no sentido anti-horário e remova-a. (Consulte a fig. 7.01)
- 1.2 Assegure-se de que o pino de disparo e o gatilho estão desengatilhados (Consulte a fig. 7.02)
- 1.3 Se o cartucho usado (disparado) estiver na câmara, puxe o extrator para cima e depois empurre-o para baixo
- 1.4 O estojo parcialmente erguido pode ser então removido

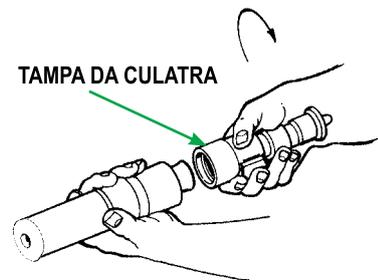
## 2. CARREGAMENTO

- 2.1 Empurre o pino de volta para o tambor usando a extremidade abaulada do puxador. (Consulte a fig. 7.05)
- 2.2 Antes de inserir o cartucho na câmara da culatra, verifique se o pino está totalmente retraído. Caso contrário, não use a ferramenta, pois a potência de atordoamento será reduzida, o que pode levar a um atordoamento ineficaz
- 2.3 Pegue um cartucho de cada vez e carregue-o primeiro na extremidade frisada da câmara do cartucho. (Consulte a fig. 7.06)

### OBSERVAÇÃO

- Carregue o cartucho apenas na hora de disparar
- Conserve o cartucho limpo e seco antes da inserção na câmara
- Verifique visualmente se o pino está totalmente retraído antes de disparar (consulte a fig. 7.09 na próxima página)
- Use apenas o grau correto de cartucho **CASH®**, como mostrado na fig. 7.04
- Nunca deixe um cartucho ativo ou gasto na câmara quando não estiver em uso,
- Nunca deixe um atordoador carregado desacompanhado

FIG. 7.01



©2018 Accles & Shelvöke

FIG. 7.02



DESENGATILHADO

FIG. 7.03



ENGATILHADO

©2018 Accles & Shelvöke

©2018 Accles & Shelvöke

FIG. 7.04

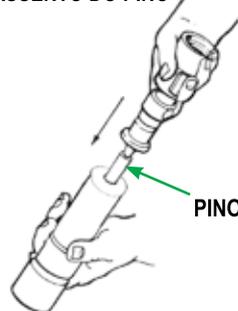


SOMENTE USE CARTUCHOS **CASH®** COM ATORDOADORES **CASH®**

©2018 Accles & Shelvöke

FIG. 7.05

ASSENTO DO PINO



©2018 Accles & Shelvöke

FIG. 7.06

CÂMARA

CÂMARA DE CARTUCHO NA CULATRA



©2018 Accles & Shelvöke



**NUNCA APONTE A FERRAMENTA NA DIREÇÃO DO SEU CORPO OU DE QUALQUER OUTRA PESSOA NA PROXIMIDADE AO MANUSEAR OU OPERAR A FERRAMENTA**

### 3. PREPARE PARA O DISPARO

- 3.1 Com a ferramenta voltada para longe de você, alinhe a tampa da culatra ao tambor e aperte a tampa da culatra no sentido horário até prender firmemente
- 3.2 Com a ferramenta voltada para longe de você, puxe o pino de disparo para cima até ouvir um "CLIQUE", a ferramenta agora está engatilhada e pronta para disparo. (Consulte a fig. 7.07)

#### OBSERVAÇÃO

- Não aponte a ferramenta para você mesmo ou para qualquer outra pessoa
- Mantenha os dedos fora e afastados do gatilho ao carregar o cartucho
- Não abaixe a ferramenta enquanto estiver engatilhada e pronta para disparar

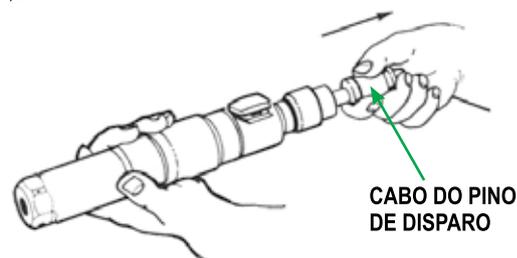
### 4. DISPARO

- 4.1 Posicione a ponta do tambor na posição correta na cabeça do animal alvo e, quando tocar nela, você deve disparar instantaneamente a ferramenta, apertando o gatilho para atordoar o animal

#### OBSERVAÇÃO

- Consulte a seção 5 para obter a posição e ângulo de atordoamento corretos para o animal alvo
- Não tente DISPARAR, se o animal estiver movendo a cabeça
- A aplicação do tambor deve ser suave e precisa, e o disparo é feito no instante em que a ferramenta está posicionada na área alvo da cabeça
- Se a disparo for abortado antes de apertado o gatilho, solte a tampa e remova o cartucho para garantir a segurança.

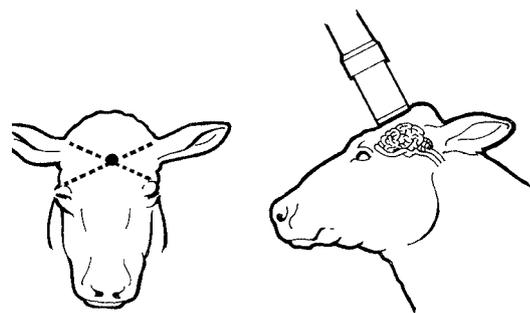
FIG. 7.07



©2018 Accles & Shelvoke

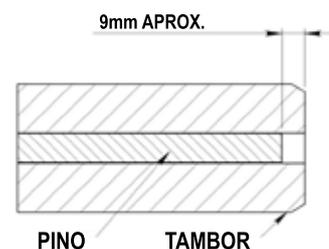
FIG. 7.08

#### POSIÇÃO RECOMENDADA DE ATORDOAMENTO



©2018 Accles & Shelvoke

FIG. 7.09



©2018 Accles & Shelvoke



NUNCA APONTE A FERRAMENTA NA DIREÇÃO DO SEU CORPO OU DE QUALQUER OUTRA PESSOA NA PROXIMIDADE AO MANUSEAR OU OPERAR A FERRAMENTA

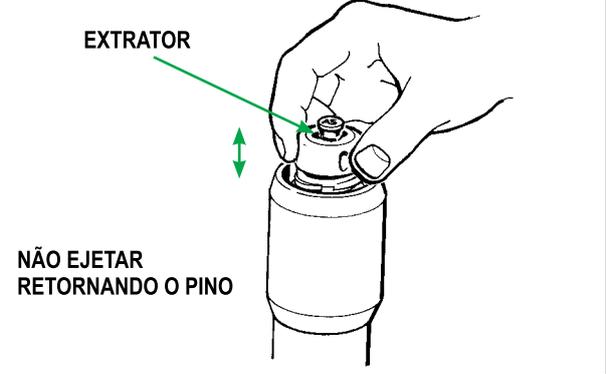
## 5. EXTRAÇÃO

- 5.1 Gire a tampa da culatra no sentido anti-horário e remova-a.
- 5.2 Puxe o extrator para cima e depois empurre para baixo. (Consulte a fig. 7.09)
- 5.3 Remova o cartucho da câmara
- 5.4 A ferramenta está pronta para o próximo cartucho

### OBSERVAÇÃO

- O cartucho usado será parcialmente levantado pelo extrator para facilitar a remoção
- Se o cartucho usado estiver retido na câmara, siga o procedimento na seção 9 deste manual para removê-lo com segurança
- Não use um instrumento afiado para remover cartuchos retidos, pois isso pode danificar a culatra ou o extrator.

FIG. 7,10



©2018 Accles & Shelvok

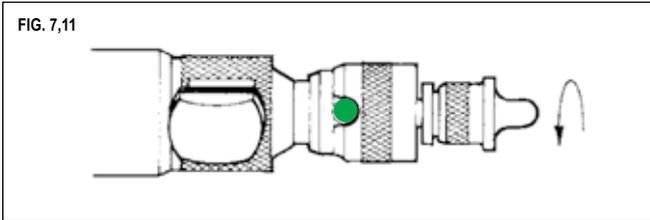


SE O CARTUCHO FOI TIVER O DISPARO ABORTADO (NÃO DISPAROU), ABAIXE A FERRAMENTA IMEDIATAMENTE E ESPERE 30 SEGUNDOS ANTES DE SEGUIR O PROCEDIMENTO NA SEÇÃO 9 DESTES MANUAL

## MECANISMO TRAVA DE DISPARO

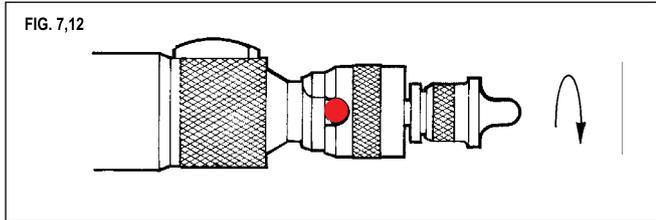
Como usar e configurar sua ferramenta no modo de segurança – a ferramenta não dispara.

FIG. 7,11



©2018 Accles & Shelvok

FIG. 7,12



©2018 Accles & Shelvok

### PONTO VERDE – MODO TRAVA DE DISPARO

Gire a tampa de trava de disparo (item 14 da Lista de peças de reposição e diagrama na seção 11) no sentido anti-horário e o **PONTO VERDE** poderá ser visto no entalhe.

### PONTO VERMELHO – MODO DE DISPARO

Gire a tampa de trava de disparo (item 14 da Lista de peças de reposição e diagrama na seção 11 deste manual de instruções) no sentido horário até que pare de girar e o **PONTO VERMELHO** poderá ser visto no entalhe.



NÃO TENTE UTILIZAR ESTE ATORDOADOR ANTES DE LER E ENTENDER ESTAS INSTRUÇÕES



- USE SEMPRE O EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL (EPI) CORRETO DURANTE A OPERAÇÃO, LIMPEZA OU MANUTENÇÃO DA SUA FERRAMENTA CASH SPECIAL
- USE SEMPRE ÓCULOS DE PROTEÇÃO E PROTETORES AUDITIVOS. USE SEMPRE A PROTEÇÃO ADEQUADA PARA OS PÉS, VISTO QUE EXISTE UM RISCO DE QUE, EM CASO DE QUEDA DA FERRAMENTA, O PINO PENETRE O PÉ DO USUÁRIO

Peça n.º	Descrição	Qtde por conj.
5644	Conjunto de limpeza (inclui 5645, 5646 e 5647)	1
5645	Escova de limpeza de aço	1
5646	Escova de limpeza de latão	1
5647	Puxador de limpeza	1
5900	Empunhadura	1
5902	Escova da câmara (.25)	1
5904	Bucha de lã (.25)	1
4187	Óleo de pistola **CASH®	1
4192	Graxa de rosca **Copaslip	1
6076	Fluido **Young's 303	1

#### OBSERVAÇÕES

Os itens destacados acima estão incluídos em todas as ferramentas CASH® Magnum XL.

Os itens não destacados estão disponíveis como peças de reposição de manutenção.

\*\* Planilhas de produto disponíveis mediante solicitação.

## REGISTRO DE MANUTENÇÃO E LIMPEZA

É um requisito do Regulamento (CE) n.º 1099/2009 do Conselho da UE sobre a proteção de animais no momento do abate, que todo o equipamento de atordoamento seja mantido em conformidade com as instruções do fabricante e que um histórico detalhando a manutenção seja registrado e esteja disponível para fins de auditoria externa. Recomendamos que você crie um registro de manutenção e limpeza para cada atordoador individual, contendo no mínimo as seguintes informações.

- Código e descrição do produto de atordoamento
- Número de série
- Data de entrada em serviço (data em que a ferramenta foi usada pela primeira vez)
- Detalhes de reposição da peça – número e descrição da peça – data da reposição/manutenção
- Registro de verificação de atordoamento – número de série da unidade Universal Stun Check, data da verificação, cor do cartucho usado, aprovação ou reprovação
- Disparos realizados – número total de disparos diários ou semanais com a ferramenta
- Nome e cargo da pessoa que realiza a limpeza ou manutenção em cada dia

**UTILIZE APENAS PEÇAS DE REPOSIÇÃO ORIGINAIS DA ACCLES & SHELVOKE. A UTILIZAÇÃO DE PEÇAS NÃO ORIGINAIS PODE CAUSAR UMA FALHA PREMATURA DO COMPONENTE E DA FERRAMENTA, O QUE PODERIA PÔR EM RISCO O OPERADOR E AS PESSOAS PRÓXIMAS. TAMBÉM INVALIDARÁ A GARANTIA ORIGINAL DO EQUIPAMENTO.**

**A ACCLES & SHELVOKE NÃO ACEITARÁ RESPONSABILIZAÇÃO SE QUALQUER COMPONENTE QUE NÃO OS FORNECIDOS PELA ACCLES & SHELVOKE FOREM USADOS COM NOSSO EQUIPAMENTO ORIGINAL. A RESPONSABILIDADE RESULTANTE SERÁ DO USUÁRIO FINAL OU DO DISTRIBUIDOR QUE FORNECEU AS PEÇAS DE REPOSIÇÃO NÃO APROVADAS.**

**RECOMENDA-SE QUE O SEU ATORDOADOR ACCLES & SHELVOKE SEJA TESTADO E CERTIFICADO ANUALMENTE PELO FABRICANTE OU POR UM DISTRIBUIDOR APROVADO.**



NUNCA APOINTE A FERRAMENTA NA DIREÇÃO DO SEU CORPO OU DE QUALQUER OUTRA PESSOA NA PROXIMIDADE AO MANUSEAR OU OPERAR A FERRAMENTA

## LIMPEZA DIÁRIA CASH® Magnum XL

1. Desatarraxe a tampa da culatra (item 6) da culatra (item 5) e assegure-se de que o atordoador não está carregado.
2. Desatarraxe o tambor da culatra.
3. Retire o pino completamente do tambor (item 4) com os tampões (itens 2 e 3).
4. Limpe o interior do tambor (item 1) e a culatra, incluindo a câmara de explosão na culatra com um pano embebido em óleo de pistola e, em seguida, com a ponta da escova de aço da ferramenta de limpeza.
5. Limpe o tambor e a culatra com um pano limpo.
6. Remova os tampões do pino e aplique a roda de fio de aço ou escova nos depósitos de carvão da extremidade do pistão do pino – passe um pano embebido em óleo quando estiver limpo. Remova qualquer resíduo dos tampões e examine o desgaste.
7. Existem três tampões, dois pretos e um vermelho. O tampão vermelho é colocado entre os dois tampões pretos.
8. Limpeza de câmara – monte a escova da câmara mostrada na fig. 8.01 e a bucha da câmara mostrada na fig. 8.02 no puxador da escova e da bucha a fig 8,03, atarraxando bem com a mão. Utilizando a ponta da escova, insira pela extremidade aberta do tambor, na câmara do cartucho e, com uma ação de rotação, empurre para dentro e para fora da câmara para remover todos os resíduos de pólvora. O spray Young's 303 pode ser usado se a pólvora for difícil de remover. Aplique um pouco de óleo de pistola na cabeça da bucha. Insira pela extremidade aberta do tambor na câmara do cartucho e, com uma ação de rotação, empurre para dentro e para fora da câmara para remover quaisquer resíduos ou pólvora.
9. Limpe o interior da tampa da culatra com um pano embebido em óleo de pistola e depois seque com um pano limpo.



NÃO DESCUIDE DO BATENTE. O DESEMPENHO DESTA FERRAMENTA SERÁ PREJUDICADO SE ESSAS PEÇAS NÃO ESTIVEREM EM BOAS CONDIÇÕES



FIG. 8,01



FIG. 8,02



FIG. 8,03

## LIMPEZA SEMANAL – CASH® Magnum XL

### A FREQUÊNCIA ADICIONAL DE LIMPEZA E MANUTENÇÃO DEPENDE DO USO, MAS PELO MENOS SEMANAL.

1. Remova a tampa da culatra (item 26) e substitua-a se estiver gasta ou rachada. **OBSERVAÇÃO** – se a tampa da culatra estiver estufada ou rachada, substitua-a antes de usar novamente. Ao recolocar a tampa da culatra, lubrifique-a para facilitar que deslize de volta para a culatra. Verifique se a tampa está pressionada até que o flange interno toque o ombro correspondente na culatra.
2. Para desmontar a tampa da culatra (item 6) para limpeza ou substituição de peças, segure em uma prensa com mordentes macios e desatarraxe o conjunto de trava de disparo (item 15A), usando uma chave inglesa nos chanfros. Puxe o conjunto do pino de disparo para fora da tampa da culatra, o que também libera o gatilho e a mola do gatilho. Inspeção o pino de disparo (item 16) quanto a bordas arredondadas do contato do gatilho e substitua se o desgaste for de metade do contato do gatilho. Inspeção a mola do pino de disparo (item 10) e substitua se estiver rompida ou retraída. Inspeção o gatilho (item 17) quanto ao desgaste do contato do pino de disparo e substitua se o arredondamento for de metade do contato do pino de disparo. Substitua a mola do gatilho (item 9), se estiver retraída. A mola do gatilho deve ser forte o suficiente para afastar o pino de disparo do cartucho e permitir que o gatilho seja levantado. Para substituir o pino de disparo, a mola do pino de disparo ou a tampa da mola ou o conjunto de trava de disparo, desatarraxe o puxador (item 11) da bucha do puxador (item 22), empurre a bucha do puxador para baixo para liberar o casquilho do puxador (item 23), permitindo que todos os componentes deslizem para fora. A mola do puxador de borracha (item 25) deve ser substituída se estiver retraída ou danificada. Remontagem: Limpe todas as peças de aço com um pano embebido em óleo de pistola. Não coloque óleo na câmara do cartucho, pois isso pode causar falha de disparo.
3. Remova o extrator (item 20) para limpeza pressionando o êmbolo do extrator (item 18) e deslizando o extrator sobre o êmbolo. A área sob o extrator, bem como as roscas da culatra, devem ser limpas com a ponta da escova de latão da ferramenta de limpeza.



SOMENTE O PESSOAL QUE AUTORIZADO A FAZER ISSO DEVE REALIZAR QUALQUER RETIFICAÇÃO IDENTIFICADA NESTA SEÇÃO DE SOLUÇÃO DE PROBLEMAS



- USE SEMPRE O EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL (EPI) CORRETO DURANTE A OPERAÇÃO, LIMPEZA OU MANUTENÇÃO DA SUA FERRAMENTA CASH SPECIAL
- USE SEMPRE ÓCULOS DE PROTEÇÃO E PROTETORES AUDITIVOS. USE SEMPRE A PROTEÇÃO ADEQUADA PARA OS PÉS, VISTO QUE EXISTE UM RISCO DE QUE, EM CASO DE QUEDA DA FERRAMENTA, O PINO PENETRE O PÉ DO USUÁRIO

SINTOMAS	CAUSAS	AÇÃO
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Falha no cartucho</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Pino de disparo falhando ao fazer contato com o cartucho</li> <li>▪ Cartuchos contaminados com água ou óleo</li> <li>▪ Óleo na câmara do cartucho</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Se nenhuma reentrância for visível na cabeça do cartucho, consulte o procedimento corretivo na página seguinte</li> <li>▪ Use uma nova caixa de cartuchos</li> <li>▪ Remova o óleo e limpe a câmara</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ O pino não volta totalmente para o tambor</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Acúmulo de depósitos de carvão no pistão, culatra e câmara</li> <li>▪ O pino está torto</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Verifique e remova limpando segundo as instruções na seção 8</li> <li>▪ Substitua imediatamente</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ O atordoador dispara, mas a potência não é suficiente para atordoar o animal (consulte a seção 5 deste manual, para ver os sinais físicos de um atordoamento eficaz)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Corrosão dentro do tambor</li> <li>▪ Força incorreta do cartucho sendo usado</li> <li>▪ Posicionamento incorreto do atordoador no animal</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Verifique e remova, se houver</li> <li>▪ Verifique o tipo de cartucho em relação ao código do produto do atordoador e animais sendo atordoados, consultando a seção 5 deste manual</li> <li>▪ Verifique a posição correta de atordoamento para o tipo de animal sendo atordoado, consultando a seção 5 deste manual</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ O pino adere à cabeça do animal</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ O pino está torto</li> <li>▪ Acúmulo excessivo de sujeira na ferramenta</li> <li>▪ Borda de corte do pino é mais estreita que o eixo devido a afiamento incorreto</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Substitua imediatamente</li> <li>▪ Realize a limpeza conforme as instruções na seção 8 deste manual</li> <li>▪ Substitua o pino e afie limando apenas o diâmetro interno</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Cartucho retido ou difícil de extrair</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Cartucho partido ou câmara do cartucho danificada</li> <li>▪ Câmara do cartucho não desobstruída</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Devolva a ferramenta ao departamento de manutenção para remoção e reparo</li> <li>▪ Consulte o procedimento corretivo na página seguinte</li> <li>▪ Consulte a seção 8 para ver instruções de limpeza da câmara</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Ruído de carga atípico ao ser disparado</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Cartucho partido</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Verifique a câmara do cartucho/culatra danificada, devolva ao fabricante para reparo</li> <li>▪ Verifique se está sendo usado o cartucho correto</li> </ul>



**NUNCA APONTE A FERRAMENTA NA DIREÇÃO DO SEU CORPO OU DE QUALQUER OUTRA PESSOA NA PROXIMIDADE AO MANUSEAR OU OPERAR A FERRAMENTA**

## REMOÇÃO SEGURA DE DISPARO ABORTADO

Se o cartucho não disparar, siga o procedimento abaixo:

1. Segurando a ferramenta com a biqueira apontada para longe de você ou de qualquer outra pessoa, não faça nada e aguarde pelo menos 30 segundos, antes de prosseguir.
2. Gire a tampa da culatra (item 6) no sentido anti-horário e desatarraxe até que a tampa e o tambor da culatra (item 1) sejam separados.
3. Observe se o cartucho está molhado, oleoso ou sujo.
4. Observe a cabeça do cartucho – se tiver sido atingido, coloque o cartucho em um recipiente de metal cheio de água para garantir a segurança;
5. Se não houver reentrância, siga o procedimento corretivo abaixo.
6. Limpe a câmara do cartucho usando uma escova e uma bucha de câmara e um pano macio antes de testar com um novo cartucho.
7. Se a ferramenta falhar pela segunda vez, afaste-a da área de trabalho, pois exigirá análise e manutenção adicionais.

## DISPARO ABORTADO – AÇÃO CORRETIVA QUANDO O PINO DE DISPARO NÃO ATINGE À CABEÇA

Se nenhuma reentrância for visível na cabeça do cartucho, remova a ferramenta e verifique as condições e a operação das peças.

- Pino de tiro gasto ou danificado (item 16) – substitua o pino.
- Câmara do cartucho gasta ou danificada – a ferramenta ultrapassou o uso previsto – recomendamos a compra de um novo atordoador.
- Teste a ferramenta após cada ação corretiva para garantir que a ferramenta esteja funcionando corretamente antes de colocá-la novamente em operação.

## REMOÇÃO DE CARTUCHO RETIDO OU PRESO

Para remover um cartucho que esteja preso e que não será ejetado, usando o extrator:

1. Desatarraxe e remova o tambor (item 1) da ferramenta.
2. Remova os tampões e os pinos (itens 2, 3 e 4).
3. Segure a culatra em uma prensa equipada com mordentes macios.
4. Usando uma vareta de 4,5 mm (3/16") de diâmetro, insira a culatra e empurre cuidadosamente o cartucho pela câmara do cartucho.
5. Remonte usando o procedimento inverso acima.
6. Limpe a câmara do cartucho com a escova e a bucha de câmara, conforme descrito na seção 8 deste manual.
7. Se a ferramenta falhar pela segunda vez, afaste-a da área de trabalho, pois exigirá análise e manutenção adicionais.



NÃO TENTE UTILIZAR ESTE ATORDOADOR ANTES DE LER E ENTENDER ESTAS INSTRUÇÕES



- USE SEMPRE O EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL (EPI) CORRETO DURANTE A OPERAÇÃO, LIMPEZA OU MANUTENÇÃO DA SUA FERRAMENTA CASH SPECIAL
- USE SEMPRE ÓCULOS DE PROTEÇÃO E PROTETORES AUDITIVOS. USE SEMPRE A PROTEÇÃO ADEQUADA PARA OS PÉS, VISTO QUE EXISTE UM RISCO DE QUE, EM CASO DE QUEDA DA FERRAMENTA, O PINO PENETRE O PÉ DO USUÁRIO



NUNCA APONTE A FERRAMENTA NA DIREÇÃO DO SEU CORPO OU DE QUALQUER OUTRA PESSOA NA PROXIMIDADE AO MANUSEAR OU OPERAR A FERRAMENTA

**TODAS AS FERRAMENTAS E ACESSÓRIOS DEVEM SER REPARADOS E CALIBRADOS PELO MENOS UMA VEZ POR ANO.**

### Para desmontar o mecanismo de trava de disparo (item 15A):

1. Gire no sentido horário para disparar **PONTO VERMELHO** posicione e mova o pino de parada (item 15) para baixo através da tampa interna (item 12) com um perfurador.
2. Depois, desatarraxe a tampa de trava de disparo (item 14) no sentido anti-horário para removê-la.
3. Limpe com o óleo da pistola e a ponta da escova de latão da ferramenta de limpeza.
4. Inspeção se há rachaduras ou roscas descascadas e substitua, se encontrá-las.
5. Substitua o anel-O (item 13), se estiver rompido ou desgastado.

### Remontagem do mecanismo de trava de disparo:

1. Lubrifique levemente as roscas com Copaslip.
2. Alinhe a pequena depressão na extremidade da tampa interna com o entalhe na borda inferior da tampa de trava de disparo – isto assegurará que a rosca de 3 pontos de partida comece na posição correta, de modo que, quando atarraxada no sentido horário, o entalhe na tampa de trava de disparo se alinhe precisamente com o **PONTO VERMELHO** na tampa interna, que deve estar totalmente visível.
3. Inserir o pino de parada e nivele com a tampa de trava de disparo (se o pino estiver muito afastado, o conjunto não girará).
4. Volte a montar no conjunto do pino de disparo e aperte firmemente a tampa da culatra, usando uma chave nos chanfros da tampa interna.
5. Se a tampa de trava de disparo for usada para atarraxar ou desatarraxar o conjunto de trava de disparo da tampa da culatra, o pino de parada será rompido.

**UTILIZE APENAS PEÇAS DE REPOSIÇÃO ORIGINAIS DA ACCLES & SHELVOKE. A UTILIZAÇÃO DE PEÇAS NÃO ORIGINAIS PODE CAUSAR UMA FALHA PREMATURA DO COMPONENTE E DA FERRAMENTA, O QUE PODERIA PÔR EM RISCO O OPERADOR E AS PESSOAS PRÓXIMAS. TAMBÉM INVALIDARÁ A GARANTIA ORIGINAL DO EQUIPAMENTO.**

**A ACCLES & SHELVOKE NÃO ACEITARÁ RESPONSABILIZAÇÃO SE QUALQUER COMPONENTE QUE NÃO OS FORNECIDOS PELA ACCLES & SHELVOKE FOREM USADOS COM NOSSO EQUIPAMENTO ORIGINAL. A RESPONSABILIDADE RESULTANTE SERÁ DO USUÁRIO FINAL OU DO DISTRIBUIDOR QUE FORNECEU AS PEÇAS DE REPOSIÇÃO NÃO APROVADAS.**

A Frontmatec Accles & Shelvoke disponibiliza uma instalação de manutenção e reparos abrangentes, onde os clientes podem ter seus atordoadores **CASH®** atendidos por nossos engenheiros altamente experientes e treinados. Este serviço é geralmente disponível para clientes do Reino Unido. Recomenda-se aos clientes no exterior entrar em contato com o distribuidor local.

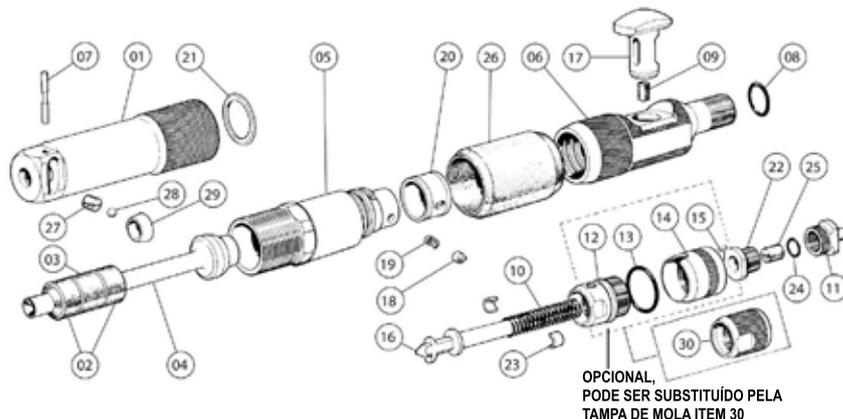
- Será fornecida uma cotação na inspeção de retorno da ferramenta, com detalhamento das taxas de manutenção e peças de reposição necessárias.
- A manutenção envolve a remoção, limpeza e remontagem da ferramenta com as peças de reposição citadas para a devolução da ferramenta ao bom estado de funcionamento.

Recomenda-se as clientes entrar em contato com a Frontmatec Accles & Shelvoke diretamente pelo número +44(0)121 313 3564 para tomar as providências de retorno da ferramenta para manutenção e reparo.

UTILIZE APENAS PEÇAS DE REPOSIÇÃO ORIGINAIS DA ACCLES & SHELVOKE. A UTILIZAÇÃO DE PEÇAS NÃO ORIGINAIS PODE CAUSAR UMA FALHA PREMATURA DO COMPONENTE E DA FERRAMENTA, O QUE PODERIA PÔR EM RISCO O OPERADOR E AS PESSOAS PRÓXIMAS. TAMBÉM INVALIDARÁ A GARANTIA ORIGINAL DO EQUIPAMENTO.

A ACCLES & SHELVOKE NÃO ACEITARÁ RESPONSABILIZAÇÃO SE QUALQUER COMPONENTE QUE NÃO OS FORNECIDOS PELA ACCLES & SHELVOKE FOREM USADOS COM NOSSO EQUIPAMENTO ORIGINAL. A RESPONSABILIDADE RESULTANTE SERÁ DO USUÁRIO FINAL OU DO DISTRIBUIDOR QUE FORNECEU AS PEÇAS DE REPOSIÇÃO NÃO APROVADAS.

FIG. 11,01



©2018 Accles & Shelvoke

Item n.º	Descrição da peça	Qtde por conj.	PEÇAS DE REPOSIÇÃO POR CÓDIGO DO PRODUTO	
				5657
1	Tambor	1		5741
2	Tampão preto forte	2		5621
3	Tampão vermelho suave	1		5632
4	Pino	1		5756-SM
5	Culatra	1		5629
6	Tampa da culatra	1		5737
7	Pino de retenção de aro	1		5726
8	Anel-O pequeno	1		5627
9	Mola do gatilho	1		5628
10	Mola do pino de disparo	1		5755
11	Puxador	1		5702
12	Tampa interna	1		5693
13	Anel-O	1		5695
14	Tampa da trava de disparo	1		5692
15	Pino de parada	1		3036
15A	Conjunto de trava de disparo (completo)	1		5691
16	Pino de disparo	1		5690
17	Gatilho	1		5689
18	Êmbolo extrator	1		5636
19	Mola do êmbolo	1		5637
20	Extrator	1		5638
21	Arruela de pressão	1		5639
22	Bucha do puxador	1		5640
23	Casquilho do puxador (par)	1		5641
24	Anel-O do puxador	1		5642
25	Puxe a mola	1		5710
26	Tampa de trava da culatra	1		5664
27	Mola de fixação	1		5631
28	Esfera	1		3042
29	Aro	1		5622
30	Tampa de mola	1		5696

Entre em contato conosco hoje mesmo para descobrir como a Accles & Shelvoke pode ajudar em suas necessidades de atordoamento atuais ou futuras.

Para clientes sediados no Canadá e EUA:

Frontmatec Accles & Shelvoke Ltd  
 73 Victory Highway, West Greenwich  
 Rhode Island 02817  
 EUA

Telefone: +1 800 396 9497  
 Fax: +1 401 397 5031  
 E-mail: birmingham@frontmatec.com  
 accles-shelvoke.com  
 frontmatec.com

Para todos os demais clientes:

Frontmatec Accles & Shelvoke Ltd  
 Unit 5A, Maybrook Road, Maybrook Business Park  
 Minworth Sutton Coldfield  
 Birmingham, West Midlands  
 UK B76 1 AL

Telefone: +44 121 313 3564  
 Fax: +44 121 313 0282  
 E-mail: birmingham@frontmatec.com  
 accles-shelvoke.com  
 frontmatec.com

## GARANTIA

A política de garantia de produtos da Accles & Shelvoke está disponível mediante solicitação. A política de garantia do produto, como qualquer outra, é condicionada.

Sua ferramenta foi montada, testada e com selo de prova como uma marca de desempenho, qualidade e segurança e é entregue a você em total condição de operação.

Sua **CASH®** Magnum XL foi projetada e desenvolvida com base em mais de 100 anos de experiência na indústria de processamento de carne. Ela provou ser uma ferramenta muito confiável e robusta, se limpa e mantida em conformidade com este manual de instruções.

Caso ocorra qualquer problema, entre em contato com o seu distribuidor local.

## RECICLAGEM

Assim que qualquer componente ou ferramenta tenha ultrapassado sua vida útil, precisa ser descartada de maneira responsável. A maioria dos materiais com os quais a linha de atordoadores Accles & Shelvoke é fabricada pode ser reciclada.

Esses materiais devem ser corretamente separados antes de poderem ser reciclados. Para fazer isso, desmonte a ferramenta e organize os materiais nos grupos destacados na tabela abaixo. Use a lista de peças de reposição e o diagrama (seção 11) para ajudar na identificação.

Os itens desmontados e organizados podem ser descartados em uma instalação de reciclagem apropriada.

Itens/peças	Material principal	Descarte
Todos os componentes especificados no <i>Lista de peças de reposição e diagrama</i> exceto os descritos abaixo	Aço	Reciclagem de metais ferrosos
2, 3, 8, 9, 13, 21, 24, 26, 27	Borracha	Resíduos em geral
Cartuchos usados	Latão	Reciclagem de metais não ferrosos
Papelão de embalagem	Papelão	Reciclagem de papelão
Embalagem plástica	Plástico	Reciclagem de plásticos
Outros itens não especificados	Diversos	Resíduos em geral









## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

<b>Nome do fabricante</b>	Frontmated Accles & Shelvoke	<b>Maquinário abrangido por esta declaração</b>	
<b>Endereço completo</b>	Unidade 5A Maybrook Road Maybrook Business Park Minworth, Sutton Coldfield Birmingham, West Midlands, UK B76 1AL	<b>Descrição</b>	Linha <b>CASH</b> <sup>®</sup> Magnum XL de atordoadores de pinos cativos
<b>Lista completa de produtos declarados sob este número de certificado</b>	5657 <b>CASH</b> <sup>®</sup> Magnum XL	<b>Função</b>	Para atordoamento de animais antes do abate ou despovoamento
		<b>Código do produto</b> Atordoador fornecido com o manual de instruções	OBSERVAÇÃO APLIQUE AQUI O CÓDIGO DO PRODUTO E A ETIQUETA DE DESCRIÇÃO DO PRODUTO
		<b>Descrição do produto</b>	
		<b>Número de série</b>	OBSERVAÇÃO APLICAR ETIQUETA DO NÚMERO DE SÉRIE AQUI

### O maquinário está em conformidade com todos os requisitos da Diretriz de Maquinário 2006/42 / EC

O equipamento também está em conformidade com as seguintes diretrizes e legislação do Reino Unido	Regulamento (CE) n.º 1099/2009 do Conselho da UE sobre a proteção de animais no momento do abate; The Gun Barrel Proof Act 1978		
Os seguintes padrões foram adotados	EN ISO 12100:2010		
Organismo notificado que realizou o exame de tipo CE ou a garantia de qualidade total	<b>Nome</b>		
	<b>Endereço</b>	amtri veritas ltd, veritas house, pierce street, macclesfield sk11 6er	
	<b>Organismo notificado n.º.</b>	0463	Certificado n.º: AVEC 3847-3

### O arquivo técnico é cumprido em conformidade com a parte A do anexo VII da diretriz de Maquinário 2006/42/EC

Pessoa autorizada a compilar o arquivo técnico (com sede na Comunidade Europeia)	<b>Nome</b>	Steve West – Gerente de Manufatura
	<b>Endereço</b>	Consulte o endereço da empresa acima

A pessoa autorizada pertinente compromete-se a transmitir, em resposta a uma solicitação fundamentada das autoridades nacionais, informações pertinentes sobre o maquinário. Esta informação será transmitida por: e-mail

Pessoa autorizada a fazer esta declaração	<b>Nome</b>	Joe Holland
	<b>Posição na empresa</b>	Vice-presidente de Bolt Stunning
	<b>Assinatura</b>	
<b>Local de declaração</b>	Unit 5A, Maybrook Road, Maybrook Business Park, Minworth Sutton Coldfield, Birmingham, West Midlands, UK B76 1AL	
<b>Data de declaração</b>	1º de maio de 2017	